A lakosságcsere tárgyában létesült Magyar-Csehszlovák Vegyesbizottság.

A lakosságcsere tárgyában létesült magyar-csehszlovák Vegyesbizottság a Stary Smokoveczon megtartott harmadik ülésszakában 1946. évi julius hó 17. napján a csehszlovák tagozatnak 1946. évi junius hó 21. napján 60/1946. szám alatt a lakosságcserével kapcsolatos kérdések és kérdésekre irányelveinek tárgyában tett javaslatára "meghozta az alábbi

14. véghatározatot.

I.

Forgalom-szervezés.

A csehszlovák és a magyar államvasutak a forgalom zavartalan lebonyolítása céljából a szomszédos vasutigazgatóság központjában (Budapesten, illetőleg Bratislavában) forgalomirányító csoportot szerveznek. Az irányító csoportok szolgálati helyiségéről az a vasut gondoskodik, amely mellett az működik. Ezenkívül a szakbizottság által meghatározandó fontosabb csomópontokon (áttelepülési körzetekben) egy-egy forgalmi tisztviselőt rendelhetnek ki, a viszonosság elvének alapján. A kijelölt tisztviselőknek a szomszédos állam nyelvét a lehetőséghez képest ismerniök kell. A szervezetben valamint az irányító csoportok és a forgalmi kirendeltek működésére vonatkozó részletes szabályokat a szakbizottság állapítja meg.

II.

Távbeszélő összeköttetések.

Az irányító szolgálat munkájának előmozdítása Budapest és Párkány különösek tekintetben távbeszélő összeköttetést kell létesíteni. Párkány és Bratislava között a közlemények továbbítását a ČSD biztosítja.

A szomszéd állam területén működő irányító csoport, valamint a kirendelt forgalmi tisztviselő a vasuti szolgálati távbeszélőt és távirdát használhatják.

Ezenkívül külön távbeszélő összeköttetés létesül Budapesten a ČSD irányító csoport és az áttelepülési bizottság (Rózsa-u. 61.) között, valamint Bratislavában a MÁV irányító csoport és a magyar meghatalmazott (Mudrony-u. 35.) között.

Amennyiben a közönyvek transitálása Párkány és Bratislava között nem működik megfelelően, a különvonatot Párkánytól Bratislaváig kell meghoszszabbítani.

III.

A forgalom lebonyolítása.

Az áttelepítési forgalmat mindkét vasutigazgatóság saját vonalain saját személyzetével és eszközivel bonyolítja le. E tekintetben a ČSD és a MÁV közt a vasuti átmenő (csatlakozó) forgalom ideiglenes szabályozása tárgyában Bratislavában 1946. évi április hó 6.-án létesített megállapodás mérvadó, hacsak ez a Véghatározat másképen nem rendelkezik.

A mozdonyok és kocsik kiállítása, (VII. és VIII. pont) továbbá a forgalmi, műszaki és kereskedelmi szolgálat (VII., VIII. és IX. pontok) terén szükséges intézkedéseket gyorsan és késedelem nélkül hajtják végre.

Elsőbbségi jog keletkezik, ha az áttelepülők vonata a megállapitandó szállitási tervvel szemben 5 órát késik. Nem tekintendő késésnek, ha az a bankoda késedelméből, vagy vis majorból származik. Az elsőbbség nem érinti Magyarországnak a Fegyverszüneti Egyezményből folyó, valamint a jóvátételi kötelezettség teljesítésével kapcsolatos szállitmányoknak feltétlen elsőbbségét.

Az elsőbbség érvényesítése iránt az irányító közegek (I. pont) kivánságára a vasutigazgatóság haladéktalanul intézkedik. A részletekre a szakbizottság terjeszti elő.

IV.

Az áttelepülő szerelvények használata. Kiséret.

Az áttelepülő szerelvényekben csak az áttelepülő személyeket és azok ingóságait fuvarozhatják. A csehszlovák áttelepülőket a MÁV vonalain egy ČSD., a magyar áttelepülőket a ČSD vonalain egy MÁV forgalmi tisztviselő kiséri. A vasuti kisérőnek a lehetőséghez képest a szomszédos állam szolgálati nyelvében jártasnak kell lennie. Ezenkívül az áttelepülők szerelvényében a csehszlovák áttelepítési, illetőleg a bratislavai magyar megbizott részéről kijelölt személyek is helyet foglalhatnak, akiknek a száma 10-nel meg nem haladhatja meg. A Vegyesbizottság a 9. Véghatározat értelmében hozzájárult ahhoz és megengedi, hogy a Magyarországról áttelepülők szállítmányait a Magyar Kereskedelmi területén azok a katonák is kiséresek, akik a budapesti Csehszlovák kitelepítő Bizottság mellett, mint annak szervei működnek. Ezek a a személyek beszámitandók az előbb emlitett 10 személy számába.

V.

Fertőtlenitő állomások.

A szerelvények fertőtlenítéséről minden menetben az a vasut gondoskodik, amelynek vonalán a szerelvény tiltszedik. Ha a fertőtlenitő állomások erre a célra kijelölnek, az érdekelt vasutak megfelelő számu kisegitő fertőtlenitő állomás felállításáról gondoskodnak, hogy a fertőtlenités gyorsan és késedelem nélkül elvégezhető legyen. Amennyiben valamelyik vasutigazgatóság a fertőtlenitést nem tudná késedelem nélkül elvégeztetni, abban az esetben arról a másik vasutigazgatóság gondoskodik az előbbi terhére.

VI.

Zárt vasuti szerelvények képzése.

A vasutak az áttelepítési forgalmat zárt vasuti szerelvényekkel lonyolítják le az áttelepítési körzetek közöttt. Kétféle tipus szerelvény létezik: 1. a menetgarnitura, a kocsik részére, 2. munkások és egyéb foglalkozásuk részére. A zárt szerelvények elvileg — technikai okokat kivéve, — nem bontatók-szét és nem használhatók fel más célra.

A Vegyesbizottságtól, vagy annak egyik tagozatától kapott adatok alapján fogja a szakbizottság megállapitani az egyidőben közlekedő szerelvények számát, figyelemmel az átkötöző személyek számára és az átszállitandó ingóságok mennyiségére, valamint a forgalmi lehetőségekre.

Az áttelepítési vonatok közlekedésére vonatkozó részletes szállitási tervet a szakbizottság legalább havonként előre fogja kidolgozni. A szállitási tervnek megfelelő szerelvényt az irányító csoportok intézkednek a vasutak a VII. pontban foglaltak alapulvételével kelló időre kiállitják.

VII.

Vasuti kocsik kiállitása a zárt vonatokhoz

A zárt vonatok részére szükséges kocsikat a két vasut elvileg egyenlő arányban állítja ki. Tekintettel az Egyezmény IX. cikkére a Vegyesbizottság úgy határozott, hogy a ČSD a vasuti gördülő anyag összszükségletéből a következő mennyiséget bocsájtja a MÁV rendelkezésére:

személykocsikban	100%
fedett kocsikban	80%

Amennyiben valamelyik vasutigazgatóság kocsiparjának állományában — amelyik a belföldi szükséglet rendelkezésére áll, — ezen Véghatározat meghozatalának napján — lényeges csökkenés vagy szaporulat következik be, a közlekedési szakbizottság az előző bekezdésben foglalt arány, valamint szükséghez képest a nyitott kocsik arányát is megfelelően megváltoztathatja a következő szállitási időszakra vonatkozó hatállyal. (VI.)

Vitás esetekben a Vegyesbizottság dönt.

VIII.

Vonatás.

Az áttelepítési szerelvények továbbításához szükséges mozdonykat mindkét részről az irányító csoportok kivánságára az érdekelt vasutak lelő időben kiállitják. A részletekre a közlekedési szakbizottság állapitja meg.

Az Egyezmény IX. cikk (2) bekezdése értelmében a csehszlovák kormány a magyar kormánynak szénsegitséget nyujt, olyan mennyiségben, amelyet a közlekedési szakbizottság javaslatára a Vegyesbizottság fog megállapitani.

Hasonlóképen a magyar kormány a csehszlovák kormánynak hajtóanyaghan (benzin, olaj) segitséget nyujt, olyan mennyiségben, amelyet a Vegyesbizottság a közlekedési szakbizottság javaslatára állapit meg.

Az árakat, illetve a szállitási feltételeket a közlekedési szakbizottság az illetékes központi hivatalokkal egyetértve állapitja meg, vitás esetekben a Vegyesbizottság dönt.

Az esetleges különbözet árukban nyer elszámolást, melyet minőség és rendszerben a pénzügyi szakbizottság az illetékes központi hivatalokkal egyetértve állapitja meg.

Vitás esetekben a Vegyesbizottság dönt.

Ezen kölcsönös szolgáltatásokat az elszámolása negyedévenkint történik.

IX.

Koreskedelmi szolgálat.

Az áttelepítési szállitmányokra általában a Nemzetközi Fuvarozási Egyezmények rendelkezéseit kell alkalmazni. — Az esetleges kiegészítésre és eltérésekre vonatkozó rendelkezéseket a szakbizottság javaslatára.

Az áttelepülők és ingóságaik fuvarozására alkalmazandó díjszabások kérdéseit a szakbizottság állapitja meg.

X.

Leszámolás a vasutak közt. Kiegyenlités.

A lakosságcserére vonatkozó vasuti fuvarozással kapcsolatos összes költségeket az érdekelt vasutak külön nyilvántartják és a vasutak közt legalább negyedévenkint külön leszámolják. A keletkezett egyenlőget bejelentik a pénzügyi szakbizottságnak.

Československo-maďarská Smíšená komisia pre výmenu obyvateľstva.

Československo-maďarská Smíšená komisia pre výmenu obyvateľstva uniesla sa dňa 17. júla 1946 na svojom 3. riadnom zasadnutí konanom v Starom Smokovci na návrh československej zložky zo dňa 21. júna 1946, č. 60/1946, vo veci zmeranie dopravné zásky, súvisiace s vykonávaním výmeny obyvateľstva, na tomto konečnom

rozhodnutí čís 14.

I.

Organizácia dopravy.

Štátne železničné správy (československá a maďarská) zriadia cieľom hladkého prevádzania dopravy v štáte susednej správy (Budapest poťažne Bratislava) ihiadnutú skupinu. O miestnosti pre instradačnú skupinu sa postará tá štátna železničná správa, kde instradačná skupina bude mať svoje sídlo. Okrem toho určia štátne železničné správy na dôležitejších uzlových bodoch (premieisovacích obvodov), ktoré stanovi dopravná znalecká komisia, po jednom dopravnom úradníkovi, a to na základe zásady reciprocity. Určení úradníci majú, pokiaľ možno, ovládať reč štátu v ktorom sú zaposnutí. Organizáciu ako aj podrobné smernice pre postup práce instradačnej skupiny a dopravných úradníkov vypracuje dopravná znalecká komisia.

II.

Telefonické spojenie.

K hladkému výkonu dopravnej služby zriadi sa medzi stanicami Budapest a Parkanon osobitná telefonná linka. Sprostredkovanie zpráv medzi Parkanon a Bratislavou zasiení ČSD. Na susednom území pôsobiacu instradačná skupina a exponovaní železniční zamestnanci môžu použiť služobných telekomunikačných zariadení. — Okrem toho sa zriadi osobitná telefonná linka (telefonické spojenie) medzi instradačnou skupinou ČSD a ČSŤK v Budapešti (Rózsa Ferenc-utca 61), ako aj v Bratislave medzi instradačnou skupinou MÁV a maďarským splnomocnencom (Mudroňova ul. 35). — Ak by telefonické spojenie medzi Parkanon a Bratislavou nevyhovovalo, ČSD zriadi osobitnú linku z Parkana do Bratislavy.

III.

Prevedenie dopravy.

Obe železničné správy prevedú prepravu presídlenia na svojich tratiach vlastnými potrebnostami a personálom. Pre túto prepravu sú smerodajné ustanovenia Dohody, ujednané medzi ČSD a MÁV dňa 6. apríla 1946 v Bratislave, o dočasnej úprave železničnej prechodovej a pripojovej dopravy, pokiaľ toto rozhodnutie nemá iného ustanovenia.

Pristavenie rušňov a vozňov (bod 7 a 8), ako aj komerčné, technické a dopravné odbavovanie vlakov (bod 6, 8 a 9), budú sa diať rýchlo a bez priehahu. Prednostné právo nastáva, keď vlak presídlencov meška oproti dopravnemu plánu 5 hodín. Za meškanie sa nepovažuje, keď sa stalo oneskorením pri nakladaní alebo vyškou mocou. Bezpodmienečná prednosť dodávok vypĺývajúcich z dohody o primeri a dodávok na splnenie reparačných povinností Maďarska nie je tomto prednostou dotknutá. Príslušné železničné správy okamžite zaídrú cieľom prednostného odbavenia, keď o to požiada instradačná skupina (bod 1.). Podrobnosti navrhne dopratná znalecká komisia.

IV.

Použitie súprav. — Doprovod.

V súpravách určených na presťahovanie presídlencov môžu byť prepravovaní len osoby podliehajúce presťahovaniu a hnuteľný majetok týchto osôb. Vlaky s československými presídlencami doprevádza na tratiach MÁV jeden dopravný úradník ČSD., maďarských presídlencov doprevádza na tratiach ČSD jeden dopravný úradník MÁV. Doprevádzajúci úradník, pokiaľ je to možné, má ovládať úradnú reč susedného štátu. Okrem týchto osôb môžu byť v horeuvedených súpravách prepravovaní aj osoby určené presídlovacou komisiou, poťažne maďarským zmocnencom v Bratislave; ich počet nesmie presahovať 10 osôb. Smíšená komisia v smysle rozhodnutia čís. 9 súhlasí a povoľuje, aby transporty československých presídlencov z Maďarska doprevádzali na území Maďarskej republiky aj vojaci, ktorí účinkujú ako orgány ČSŤK v Budapešti. Aj títo sa započítavajú do spomenutého počtu 10 osôb.

V.

Dezinfekčné stanice.

Dezinfekciu súprav pred každou cestou obstará tá štátna železničná správa na tratiach ktorej dôšlo k vyprázdneniu súpravy. V prípade, že by počet dezinfekčných stanic nedostačoval na tento účel, postarajú sa interesované železničné správy o zriadenie vypomocných dezinfekčných stanic, aby dezinfekcia bola vykonávaná urýchlene a bez meškania. Nakoľko by niektorá železničná správa nemohla bez oneskorenia obstarať dezinfekciu, určí tak druhá železničná správa na žiadu prvej.

VI.

Sostavenie ucelených súprav.

Prepravu presídlencov bude prevedená v ucelených súpravách medzi presídlovacími oblasťami. Utvoria sa ucelené súpravy dvojakého druhu: a) pre obyvateľstvo poľnohospodárske, b) pre robotníkov a iné zamestnania. Ucelené súpravy zásadne — okrem technických príčin-nesmú sa trhať a nesmú byť použité na iné účely.

Na podklade údajov Smíšanej komisie alebo jednej jej sledky určí dopravná znalecká komisia počet súčasne premávajúcich súprav so zreteľom na počet presídlencov, na množstvo prepravovaného hnuteľného majetku a na dopravné možnosti.

Podrobné dopravné plány na prepravu vlakov presídlencov vypracuje dopravná znalecká komisia aspoň na mesiac vopred. Zodpovedajúce súpravy sostavia podľa dopravného plánu železničné správy podľa pokynov instradačnej skupiny na určený čas, prizerajúc k ustanoveniam bodu 7.

VII.

Pristavovanie železničných vozňov pre ucelené súpravy.

Obe železničné správy pristavia potrebné vagony pre ucelené vlaky zásadne v rovnakom pomere. Podľa čl. IX. ods. 2. Dohody rozhodla Smíšaná komisia, že ČSD poskytnú z celkovej potreby železničných dobrovoľne prostriedkov toto množstvo: 100% osobných vozov, a 80% zavretých nákladných vozov. Keď nastane u niektorej železničnej správy podstatné zníženie resp. zvýšenie stavu vozňového parku, ktorý je k dispozícii pre vnútro-štátnu potrebu v deň vydania toho rozhodnutia, môže dopravná znalecká komisia primerane pozmeniť pomer uvedený v predchádzajúcej vete, a to s účinnosťou pre nasledujúce dopravné obdobie (bod 6). V spornych prípadoch rozhodne Smíšaná komisia.

VIII.

Vozba.

Obe železničné správy pristavia načas na požiadanie instradačnej skupiny potrebný počet rušňov pre prepravu súprav presídlencov. Podrobnosti stanovi dobravná znalecká komisia.

Podľa čl. IX. ods. 2. Dohody poskytne československá vláda maďarskej vláde výpomoc v uhli, a to v množstve, ktoré určí Smíšaná komisia na návrh dopravnej znaleckej komisie. Podobne poskytne maďarská vláda československej vláde výpomoc v pohonných hmotách (benzín, olej), to v množstve, ktoré určí Smíšaná komisia na návrh dopravnej znaleckej komisie. Ceny a dodacie resp. odberné podmienky určí dobravná znalecká komisia v dohode s príslušnými ústrednými úradmi; v spornom prípade rozhodne Smíšaná komisia. — Prípadné saldo za vyrovná v tovare, ktorého druh a podrobnosti určí finančná znalecká komisia v dohode s príslušnými ústrednými úradmi. V spornych prípadoch rozhodne Smíšaná komisia. Zúčtovanie týchto vzájomných dodávok sa má vykonať vždy štvrťročne.

IX.

Komerčná služba.

Pri prepravе treba sa zásadne riadiť ujednanami o medzinárodnej preprave a prípadnými doplňkmi a odchýlkami, ktoré budú navrhnuté dopravnou znaleckou komisiou. — Dopravná znalecká komisia vypracuje návrh tarif, ktoré budú použité pre prepravu presídlencov a ich hnuteľnosti.

X.

Vyúčtovanie medzi železničnými správami — Vyrovnanie.

Náklady železničných správ, spojené s prepravou presídlencov sa vzájomne zvlášť zaznamenajú a odúčtujú medzi železničnými správami aspoň štvrťročne; vzniklé saldo sa oznámi finančnej znaleckej komisii.

Az áttelepülő személyek személyazonosságának igazolására, létszámának megállapitására, továbbá az (1) bekezdésben megjelölt személyek igazolására a Vegyesbizottság erre vonatkozó határozatai mérvadók. Az áttelepitési szerelvények kisérteti a csehszlovák állam területén a csehszlovák, a magyar állam területén a magyar biztonsági szervek látják el.

A részletekre a közlekedési szakbizottság a rendészeti hatóságok képviselőinek bevonásával dolgozza ki.

V.

Fertőtlenitő állomások.

A szerelvények fertőtlenítéséről minden menetben az a vasut gondoskodik, amelynek vonalán a szerelvény tiltszedik. Ha a fertőtlenitő állomások erre a célra kijelölnek, az érdekelt vasutak megfelelő számu kisegitő fertőtlenitő állomás felállításáról gondoskodnak, hogy a fertőtlenités gyorsan és késedelem nélkül elvégezhető legyen. Amennyiben valamelyik vasutigazgatóság a fertőtlenitést nem tudná késedelem nélkül elvégeztetni, abban az esetben arról a másik vasutigazgatóság gondoskodik az előbbi terhére.

VI.

Zárt vasuti szerelvények képzése.

A vasutak az áttelepítési forgalmat zárt vasuti szerelvényekkel lonyolítják le az áttelepítési körzetek közöttt. Kétféle tipus szerelvény létezik: 1. a menetgarnitura, a kocsik részére, 2. munkások és egyéb foglalkozásuk részére. A zárt szerelvények elvileg — technikai okokat kivéve, — nem bontatók-szét és nem használhatók fel más célra.

A Vegyesbizottságtól, vagy annak egyik tagozatától kapott adatok alapján fogja a szakbizottság megállapitani az egyidőben közlekedő szerelvények számát, figyelemmel az átkötöző személyek számára és az átszállitandó ingóságok mennyiségére, valamint a forgalmi lehetőségekre.

Az áttelepítési vonatok közlekedésére vonatkozó részletes szállitási tervet a szakbizottság legalább havonként előre fogja kidolgozni. A szállitási tervnek megfelelő szerelvényt az irányító csoportok intézkednek a vasutak a VII. pontban foglaltak alapulvételével kelló időre kiállitják.

VII.

Vasuti kocsik kiállitása a zárt vonatokhoz

A zárt vonatok részére szükséges kocsikat a két vasut elvileg egyenlő arányban állítja ki. Tekintettel az Egyezmény IX. cikkére a Vegyesbizottság úgy határozott, hogy a ČSD a vasuti gördülő anyag összszükségletéből a következő mennyiséget bocsájtja a MÁV rendelkezésére:

személykocsikban	100%
fedett kocsikban	80%

Amennyiben valamelyik vasutigazgatóság kocsiparjának állományában — amelyik a belföldi szükséglet rendelkezésére áll, — ezen Véghatározat meghozatalának napján — lényeges csökkenés vagy szaporulat következik be, a közlekedési szakbizottság az előző bekezdésben foglalt arány, valamint szükséghez képest a nyitott kocsik arányát is megfelelően megváltoztathatja a következő szállitási időszakra vonatkozó hatállyal. (VI.)

Vitás esetekben a Vegyesbizottság dönt.

VIII.

Vonatás.

Az áttelepítési szerelvények továbbításához szükséges mozdonykat mindkét részről az irányító csoportok kivánságára az érdekelt vasutak lelő időben kiállitják. A részletekre a közlekedési szakbizottság állapitja meg.

Az Egyezmény IX. cikk (2) bekezdése értelmében a csehszlovák kormány a magyar kormánynak szénsegitséget nyujt, olyan mennyiségben, amelyet a közlekedési szakbizottság javaslatára a Vegyesbizottság fog megállapitani.

Hasonlóképen a magyar kormány a csehszlovák kormánynak hajtóanyaghan (benzin, olaj) segitséget nyujt, olyan mennyiségben, amelyet a Vegyesbizottság a közlekedési szakbizottság javaslatára állapit meg.

Az árakat, illetve a szállitási feltételeket a közlekedési szakbizottság az illetékes központi hivatalokkal egyetértve állapitja meg, vitás esetekben a Vegyesbizottság dönt.

Az esetleges különbözet árukban nyer elszámolást, melyet minőség és rendszerben a pénzügyi szakbizottság az illetékes központi hivatalokkal egyetértve állapitja meg.

Vitás esetekben a Vegyesbizottság dönt.

Ezen kölcsönös szolgáltatásokat az elszámolása negyedévenkint történik.

IX.

Koreskedelmi szolgálat.

Az áttelepítési szállitmányokra általában a Nemzetközi Fuvarozási Egyezmények rendelkezéseit kell alkalmazni. — Az esetleges kiegészítésre és eltérésekre vonatkozó rendelkezéseket a szakbizottság javaslatára.

Az áttelepülők és ingóságaik fuvarozására alkalmazandó díjszabások kérdéseit a szakbizottság állapitja meg.

X.

Leszámolás a vasutak közt. Kiegyenlités.

A lakosságcserére vonatkozó vasuti fuvarozással kapcsolatos összes költségeket az érdekelt vasutak külön nyilvántartják és a vasutak közt legalább negyedévenkint külön leszámolják. A keletkezett egyenlőget bejelentik a pénzügyi szakbizottságnak.

XI.

Határrendészeti, vám- és egyéb hatósági eljárások.

Az áttelepülő szállitmányával kapcsolatos határrendészeti eljárás tekintetében a Vegyesbizottság 8. és 9. sz. Véghatározatban foglaltak irányadók. Vám és egyéb közigazgatási eljárás az Egyezmény VI. cikk 3. bekezdése értelmében a határon nem történik.

XII.

Hátrahagyott ingóságok elszállitása.

Azoknak a személyeknek hátrahagyott ingóságainak fuvarozására, akik a Vegyesbizottság 6. sz. Véghatározata alá tartoznak, a fenti irányelvek megfelelően alkalmazandók. Az ingóságok felkutatása, betaválása és elszállitása céljából történő egyszeri be- és kiutazás tárlatlás elhárása tekintetében a szomszédos szakbizottság terjesztí elő. Az ingóságok fuvarozását a lebonyolitásnál a záros határidőre tekintettel lehetőséghez képest elsőbbségben kell részesiteni.

XIII.

Közuti közlekedési eszközök használata.

A vasutállomások megközelitésének szükséges gépkocsik és egyéb fuvarozási eszközök rendelkezésére bocsájtásáról a Magyarországról áttelepülők részére Csehszlovákia, a Csehszlovakiából áttelepülők részére pedig Magyarország gondoskodik. Az áttelepülők uti átszállitásra vonatkozóan a javaslatot a közlekedési szakbizottság terjeszti elő.

XIV.

Az eljárás módositása vagy megváltoztatása.

A közlekedési szakbizottság a fenti irányelvek alapján kidolgozza az áttelepitési forgalom lebonyolitására vonatkozó szabályokat.

Mindkét részről fennáll, hogy a közlekedési szakbizottság utján az eljárást kiegészitheszik, vagy megváltoztathassák, abban az esetben ha az áttelepitési forgalom a közlekedő és szállitó vasutak terveknek megfelelően nem lenne lebonyolitható.

Ha a kidolgozandó szállitási terv (VI. pont) végrehajtásban valamelyik vasuton olyan fennakadás állana elő, amely az áttelepitési akció lebonyolitását veszélyeztetné, — ugy az eljárás megváltoztatására irányelvül szolgál, hogy az áttelepitő szerelvények továbbitását saját mozdonyaival és mozdonyszemélyzetével a másik vasut térités ellenében átveheti.

Az eljárás megváltoztatásának indokolt voltát a szakbizottság állapitja meg és dolgozza ki ezz erre az ezetre vonatkozó szabályokat. Vitás esetben a Vegyesbizottság dönt.

Mindenütt, ahol a közlekedési vagy más szakbizottságuak kell kidolgozni a részletes irányelveket vagy javaslatokat az ezen Véghatározat ezen pontjaira vonatkozólag, ugy ennek legkésőbbi 1946. évi julius hó 31-ig kell megtörténnie.

Stary Smokovec, 1946. évi julius 17.

Dr. Rutkay s. k. *Dr. Obiti* s. k.
Dr. Geönczöl s. k. *Dr. Pokánda* s. k.

XI.

Pohranično-policajné, colné a iné pokračovanie.

Pohranično-policajné pokračovanie vykoná sa pri presídlovacích transportoch podľa rozhodnutia Smíšanej komisie čís. 8 a 9. — Colné a iné administrativne pokračovanie sa v smysle čl. VI. ods. 3. Dohody na hranici neprevádza.

XII.

Prepravа zanechaných hnuteľností.

Na prepravu hnuteľností, zanechaných osobami uvedenými v rozhodnutí Smíšanej komisie čís. 6, vzťahujú sa ustanovenia tohto rozhodnutia. Dopravná znalecká komisia podá návrh poklinf ide o otázky tarifné pri jednorázovom pristavení a vyceseraní za účelom vyhľadania uschovania a odtransportovania hnuteľností. Vzhľadom na pevne stanovenú lehotu bude prepravа týchto hnuteľností vykonaná podľa možnosti prednostne.

XIII.

Použitie cestných prepravných prostriedkov.

O motorové vozidlá a iné cestné dopravné prostriedky, ktoré sú spôsobilé k preprave do železničných stanic postará sa pre presídlencov 5 Maďarska Československo a pre presídlencov z Československa Maďarsko. — Dopravna znalecká komisia podá návrh na úpravu ohľadom podmienok cestnej prepravy presídlencov.

XIV.

Zmena alebo doplnenie smernic.

Dopravná znalecká komisia vypracuje na základo horeuvedených smernic podrobnejšie smernice pre dopravu presídlencov. Obe strany môžu prostredníctvom dopravnej znaleckej komisie uplatňovať zmenu alebo doplnenie horeuvedených smernic pre ten prípad, keby presídlovacia doprava nebola prevádzaná riadne a podľa dobravného plánu.

Keby pri vykonávaní dopravného plánu (bod 6) nastala na niektorej železnici taká prekážka, ktorá by mohla ohroziť prevádzanie presídlovacej akcie podľa plánu, bude zásadou pre zmenu týchto smernic, že príslušná železničná správa prevezme prepravu presídlovacích vlakov vlastnými strojmi a vlastným rušňovým personálom na tratiach susednej železnice, a to na náhradu.

Príčiny pozmenenia alebo doplnenia smernic stanovi dopravná znalecká komisia a určí podrobnejšie smernice. V spornom prípade rozhodne Smíšaná komisia.

Všade, kde dopravná alebo iná znalecká komisia má vypracovať podrobné smernice alebo návrhy k jednotlivým bodom tohto rozhodnutia, stane sa tak najneskoršie do 31. júla 1946.

V Starom Smokovci dňa 17. júla 1946.

Dr. Daniel Obiti, v. r.
Dr. Ernő Pokánda, v. r.
Dr. Ladislav Rutkay, v. r.
Dr. Tibor Geönczöl, v. r.